



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2008-09-29

Znak: NK.III-0932-1-17/08

**Pani
Maria Smorąg
Tłumacz przysięgły**

**Piaski 19
28-300 Jędrzejów**

Wystąpienie pokontrolne

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 4 września 2008r., Wydział Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadził, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 01 stycznia 2007r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W związku z powyższym w oparciu o przepis § 56 ust.1 Regulaminu Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, stanowiącego załącznik do Zarządzenia Nr 100/2006 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 17 listopada 2006 roku w/s ustalenia Regulaminu Świętokrzyskiemu Urzędowi Wojewódzkiemu w Kielcach - przekazuję wystąpienie pokontrolne.

Odnosząc się do obszarów objętych badaniami pozytywnie oceniam ich realizację.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pani stałej działalności.

Jednakże przeprowadzona kontrola wykazała pewne uchybienia. Stwierdzono, iż w kilku przypadkach kwoty pobierane przez tłumacza przysięgłego za czynności wykonane na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego były niezgodne ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.). Ponadto stwierdzono, iż niektóre rubryki w repertorium są błędnie lub niekompletnie wypełniane, a nadmierne zagęszczenie wpisów sprawia, iż stają się one nieczytelne.

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących wniosków pokontrolnych:

- uzupełnienie w miarę możliwości niekompletnych wpisów,
- wpisywanie danych dotyczących tłumaczeń we właściwe rubryki repertorium,
- podjęcie stosownych działań, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie do dnia 10 października 2008r.

Wojewoda Świętokrzyski
Bożentyna Pałka-Koruba